



88132211



CHINESE B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 12 November 2013 (afternoon)
Mardi 12 novembre 2013 (après-midi)
Martes 12 de noviembre de 2013 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

CHINESE B – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS B – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

<文章一>

回收奖励计划

一

不用的东西丢掉很可惜，不丢掉又占地方，这是生活中经常面对的问题。最近环保局推出回收奖励计划，鼓励人们积极参与回收工作。这计划不但为人们解决了这个问题，也提供了以环保方式来处理废、旧物品的方法。

二

我家里正好有一台坏了的电脑要丢掉，还有几个已经过时的手机。
5 我打了电话向环保局提出询问。发现目前回收的物品包括：电脑、手机、电视机、电冰箱、空调和洗衣机。服务地区包括台北、台中、台南、高雄、屏东五个城市。宜兰、台东和花莲等台湾东部的城市，暂时不在回收奖励计划范围之内。回收奖励标准是：

- 电脑：新台币* 2000元
- 10 手机：新台币 500元
- 家电：新台币 2000 - 5000元



三

环保局推出这个回收计划，让我们不用再把东西卖给收旧货的商人了。如果卖给他们，价钱绝对没有环保局的好，我们又不知道他们会如何处理，说不定还会给地球带来灾害呢。我一定要告诉所有的亲戚朋友，
15 一起支持环保局的这个计划！

<http://www.wretch.cc> (2010)

* 新台币：The official currency of Taiwan, 台湾使用的法定货币。

<文章二>

我看手机

一

现代人的生活越来越离不开手机。很多人早晨还没睁开眼，就找床头上的手机来关掉闹铃。上班上学的路上，人们开网页看新闻。随时随地发短信、写电邮、发微博，用手机读电子小说更是常见。许多人甚至睡前还要玩玩游戏，才能安心合眼。



二

手机是在报刊、广播、电视、互联网之后的“第五媒体”。它改变了以前的传播方式，不但具有四大媒体的优点，也更有效地发挥沟通功能：手机比电脑更普遍，比报纸更互动，比电视更方便，比广播更丰富。

三

手机的出现，让沟通更方便、更容易，但也给生活带来了不好的影响：

- 1、 减少了面对面接触的时间：手机让我们可以随时随地与人联系，也可以用来打发时间，但是人与人面对面接触的时间却因此减少了。
- 2、 影响人际关系：与人交流时，不停地玩手机，会让人觉得没有诚意。
- 3、 造成疲劳：长时间使用手机，严重影响睡眠，使人容易疲劳。

四

手机带给我们的影响有利有弊。善用手机，好处比坏处多；被手机利用，坏处就比好处多。想想看，你是用手机还是被手机利用？

空谷幽兰， <http://blog.sina.com> (2012)

〈文章三〉

陈易希入大学的途径



一

就读香港本地学校的学生一般要经过香港高级程度会考*（以下简称“高考”）才可进大学。陈易希却没有参加高考，就得到香港科技大学校长的公开邀请，可以直接进科大就读。他成为香港本地学校中，少数不需经过高考，直接进入大学的中学生。

二

- 5 陈易希从小好奇心特别强，喜爱发明。他常常把玩具拆散，也常把爸妈的手机拆开，去看是怎么组成的。后来，家里的电话、电脑、电灯坏了，都是他修好的。他读小学三年级时，就发明第一件产品，又曾经参加了很多发明比赛。他一共有20多件发明。多次得奖使陈易希成了一名明星学生。

三

- 10 陈易希的学习方法与很多人不同。他不仅读书，而且对自己有兴趣的东西，他会不断学习，细心研究。他热爱机器人，但不只是玩，而是把机器人完全拆散、观察。陈易希认为除了学校以外，也要把握日常生活中不同的学习机会。在发明过程中，他经常在网上看不同发明家的网页，不但学好了英文，同时又注意到不同产品的最新发展情况。

四

- 15 陈易希这种独特的学习方法，让他 [-例-] 香港“2005风云人物”。科大校长 [-25-] 让他直接入学，并将亲自教导他。陈易希的经历，引起很多人的思考，公开考试是学生进大学的 [-26-] 途径吗？

<http://www.chinaculture.org> (2012)

* 香港高级程度会考：The Hong Kong Advanced level Examination, 就读香港本地学校的中学生于完成高中课程后参加的公开考试，被视为大学入学资格考试。

〈文章四〉

人间天堂：我的家乡新加坡

一

我的家乡新加坡是个既传统又开放、充满活力又迷人的大都会。只要你用心去感受新加坡的每一个角落，就会有许多惊喜。



二

5 新加坡不但有很多传统商品，也有各种国际名牌！就好比我所爱逛的乌节路，新奇有趣。这里有很多名牌服装、鞋子和皮包，让我大开眼界！不过，当我想要买一些特色衣服或地方特产时，我马上就想到哈芝巷。每次游逛这里，都能为我带来无穷的乐趣。

三

10 周末假日，除了逛街、买东西以外，我也会和朋友到滨海湾的空中花园去吃饭、喝茶、喝咖啡，在忙碌的生活中放松自己！有时候，我也会去圣淘沙上的主题乐园。在那里，我可以躺在沙滩上享受海风的清凉，或是登上过山车，让自己尖叫玩乐，多刺激呀！

四

美好的风景、新奇的体验、休闲的生活——新加坡，永远是我最爱的家！



<http://www.yoursingapore.com> (2012)

CHINESE B – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS B – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO B – VERSIÓN TRADICIONAL

<文章一>

回收獎勵計劃

一

不用的東西丟掉很可惜，不丟掉又佔地方，這是生活中經常面對的問題。最近環保局推出回收獎勵計劃，鼓勵人們積極參與回收工作。這計劃不但為人們解決了這個問題，也提供了以環保方式來處理廢、舊物品的方法。

二

- 我家裏正好有一台壞了的電腦要丟掉，還有幾個已經過時的手機。
- 5 我打了電話向環保局提出詢問。發現目前回收的物品包括：電腦、手機、電視機、電冰箱、空調和洗衣機。服務地區包括臺北、臺中、臺南、高雄、屏東五個城市。宜蘭、臺東和花蓮等臺灣東部的城市，暫時不在回收獎勵計劃範圍之內。回收獎勵標準是：

- 電腦：新臺幣* 2000元
- 10 手機：新臺幣 500元
- 家電：新臺幣 2000 - 5000元



三

- 環保局推出這個回收計劃，讓我們不用再把東西賣給收舊貨的商人了。如果賣給他們，價錢絕對沒有環保局的好，我們又不知道他們會如何處理，說不定還會給地球帶來災害呢。我一定要告訴所有的親戚朋友，
- 15 一起支持環保局的這個計劃！

<http://www.wretch.cc> (2010)

* 新臺幣：The official currency of Taiwan, 臺灣使用的法定貨幣。

〈文章二〉

我看手機

一

現代人的生活越來越離不開手機。很多人早晨還沒睜開眼，就找床頭上的手機來關掉鬧鈴。上班上學的路上，人們開網頁看新聞。隨時隨地發短信、寫電郵、發微博，用手機讀電子小說更是常見。許多人甚至睡前還要玩玩遊戲，才能安心合眼。



二

手機是在報刊、廣播、電視、互聯網之後的「第五媒體」。它改變了以前的傳播方式，不但具有四大媒體的優點，也更有效地發揮溝通功能：手機比電腦更普遍，比報紙更互動，比電視更方便，比廣播更豐富。

三

手機的出現，讓溝通更方便、更容易，但也給生活帶來了不好的影響：

- 1、減少了面對面接觸的時間：手機讓我們可以隨時隨地與人聯繫，也可以用來打發時間，但是人與人面對面接觸的時間卻因此減少了。
- 2、影響人際關係：與人交流時，不停地玩手機，會讓人覺得沒有誠意。
- 3、造成疲勞：長時間使用手機，嚴重影響睡眠，使人容易疲勞。

四

手機帶給我們的影響有利有弊。善用手机，好處比壞處多；被手機利用，壞處就比好處多。想想看，你是用手机還是被手機利用？

空谷幽蘭， <http://blog.sina.com> (2012)

〈文章三〉



陳易希入大學的途徑

一

就讀香港本地學校的學生一般要經過香港高級程度會考*（以下簡稱「高考」）才可進大學。陳易希卻沒有參加高考，就得到香港科技大學校長的公開邀請，可以直接進科大就讀。他成為香港本地學校中，少數不需經過高考，直接進入大學的中學生。

二

5 陳易希從小好奇心特別強，喜愛發明。他常常把玩具拆散，也常把爸媽的手機拆開，去看是怎麼組成的。後來，家裏的電話、電腦、電燈壞了，都是他修好的。他讀小學三年級時，就發明第一件產品，又曾經參加了很多發明比賽。他一共有 20 多件發明。多次得獎使陳易希成了一名明星學生。

三

10 陳易希的學習方法與很多人不同。他不僅讀書，而且對自己有興趣的東西，他會不斷學習，細心研究。他熱愛機器人，但不只是玩，而是把機器人完全拆散、觀察。陳易希認為除了學校以外，也要把握日常生活中不同的學習機會。在發明過程中，他經常在網上看不同發明家的網頁，不但學好了英文，同時又注意到不同產品的最新發展情況。

四

15 陳易希這種獨特的學習方法，讓他 [- 例 -] 香港「2005 風雲人物」。科大校長 [- 25 -] 讓他直接入學，並將親自教導他。陳易希的經歷，引起很多人的思考，公開考試是學生進大學的 [- 26 -] 途徑嗎？

<http://www.chinaculture.org> (2012)

* 香港高級程度會考：The Hong Kong Advanced level Examination，就讀香港本地學校的中學生於完成高中課程後參加的公開考試，被視為大學入學資格考試。

〈文章四〉

人間天堂：我的家鄉新加坡

一

我的家鄉新加坡是個既傳統又開放、充滿活力又迷人的大都會。只要你用心去感受新加坡的每一個角落，就會有許多驚喜。



二

5 新加坡不但有很多傳統商品，也有各種國際名牌！就好比我所愛逛的烏節路，新奇有趣。這裏有很多名牌服裝、鞋子和皮包，讓我大開眼界！不過，當我想要買一些特色衣服或地方特產時，我馬上就想到哈芝巷。每次遊逛這裏，都能為我帶來無窮的樂趣。

三

10 週末假日，除了逛街、買東西以外，我也會和朋友到濱海灣的空中花園去吃飯、喝茶、喝咖啡，在忙碌的生活中放鬆自己！有時候，我也會去聖淘沙上的主題樂園。在那裏，我可以躺在沙灘上享受海風的清涼，或是登上過山車，讓自己尖叫玩樂，多刺激呀！

四

美好的風景、新奇的體驗、休閒的生活——新加坡，永遠是我最愛的家！



<http://www.yoursingapore.com> (2012)